

Homily – First Sunday of Advent – Mass with Federation of Guadalupanas – December 1, 2024

Dear friends; today, as we reflect on our devotion to Our Lady of Guadalupe, let us remember her extraordinary mission. When she appeared to St. Juan Diego, she gave him a purpose: to make known her deep desire for her little house to be built, where she would offer her Son to all the people – with all her love, her compassionate gaze and her help, her salvation. Just as she chose Juan Diego, she also calls each of us to be her messengers. In the process, she wants her little house to be built in our hearts. She asks us to share her message of hope, compassion, and love, especially in this season of Advent.

Advent reminds us of the three comings of Jesus. First, He came to us as a child, born of the Virgin Mary, in the humblest of circumstances.

Homilía – I Domingo de Adviento – Misa con la Federación de Guadalupanas – 1 / Dic. / 2024

Queridos hermanos y hermanas; el día de hoy, al reflexionar sobre nuestra devoción a Santa María de Guadalupe, recordemos su extraordinaria misión. Cuando se apareció a San Juan Diego, le dio un propósito: dar a conocer su profundo deseo de que se construyera su casita, donde ofrecería a su Hijo a todo el pueblo, con todo su amor, su mirada compasiva y su ayuda, su salvación. Así como eligió a Juan Diego, también nos llama a cada uno de nosotros a ser sus mensajeros. En el proceso, quiere que su casita sea construida en nuestros corazones. Nos pide que compartamos su mensaje de esperanza, compasión y amor, especialmente en este tiempo de Adviento.

El Adviento nos recuerda las tres venidas de Jesús. Primero, vino a nosotros como un Niño, nacido de la Virgen María, en las circunstancias más humildes.

Second, He comes into our hearts every day if we invite Him in through prayer, love, and service. Finally, He will come again at the end of time to bring justice and peace. Our Lady of Guadalupe points us toward each of these comings, urging us to prepare our hearts, just as she asked Juan Diego to prepare a place for her to make her Son known.

The story of Our Lady of Guadalupe connects beautifully to today's readings. From Jeremiah, we hear the promise of restoration and justice: "The Lord is our righteousness." Mary, clothed with the sun and crowned with stars, embodies this promise. She carries Jesus, our Savior, who brings light to the darkness and hope to the downtrodden.

St. Paul, in his letter to the Thessalonians, calls us to holiness through love.

Segundo, viene a nuestros corazones todos los días si lo invitamos a través de la oración, el amor y el servicio. Finalmente, él vendrá nuevamente al final de los tiempos para traer justicia y paz. Nuestra Señora de Guadalupe nos señala cada una de estas venidas, instándonos a preparar nuestros corazones, tal como le pidió a Juan Diego que preparara un lugar para dar a conocer su Hijo.

La historia de Santa María de Guadalupe se conecta hermosamente con las lecturas de hoy. De Jeremías, escuchamos la promesa de restauración y justicia: "El Señor es nuestra justicia". María, vestida de sol y coronada de estrellas, encarna esta promesa. Ella lleva a Jesús, nuestro Salvador, que trae luz a la oscuridad y esperanza a los oprimidos.

San Pablo, en su carta a los Tesalonicenses, nos llama a la santidad a través del amor.

True devotion to Our Lady of Guadalupe means living her message – sharing love with all, especially the poor and marginalized, just as she cared for Juan Diego and the different people who would live as one in this land. Her presence transformed the people at that time and place, and her message can transform our hearts and communities today.

Finally, the Gospel reminds us to “stay awake and pray.” Advent is a time of vigilance, not fear. Just as Our Lady called Juan Diego to action, she calls us to prepare the way for Jesus by bringing His light into the world; by building her a little home in our hearts, so she may give birth to the light of the world.

Pope Francis reminds us of Mary’s message, *“that, in order to work marvelous deeds, the Lord has no need of grand means and our lofty abilities, but rather of our humility, of our eyes open to him, and also open to others.”*

La verdadera devoción a Santa María de Guadalupe significa vivir su mensaje: compartir el amor con todos, especialmente con los pobres y marginados, tal como ella cuidó de Juan Diego y de los diferentes pueblos que vivirían como uno solo en esta tierra. Su presencia transformó a la gente en ese momento y lugar, y su mensaje puede transformar nuestros corazones y comunidades hoy.

Por último, el Evangelio nos recuerda que debemos velar y hacer oración. El Adviento es un tiempo de vigilancia, no de miedo. Así como María llamó a Juan Diego a la acción, nos llama a nosotros a preparar el camino para Jesús llevando su luz al mundo; construyéndole una casita en nuestro corazón, para que ella pueda dar a luz la luz del mundo.

El Papa Francisco nos recuerda el mensaje de María, quien *“nos dice que el Señor, para hacer maravillas, no necesita grandes medios ni nuestras sublimes habilidades, sino nuestra humildad, nuestra mirada abierta a él y abierta también a los demás.”*

With this annunciation, within the poor walls of a small house, God changed history. Today too, he wants to do great things with us in our daily lives: that is, in our families, at work, in everyday environments.”

So, let us take up this mission with joy. Let us be ambassadors of Our Lady of Guadalupe, proclaiming her message of love and hope. Lift your hearts, for Jesus is near, and Mary walks with us.

Con ese anuncio, dentro de las pobre paredes de una pequeña casa, Dios cambió la historia. También hoy quiere hacer grandes cosas con nosotros en la vida de todos los días, es decir, en la familia, en el trabajo, en los ambientes cotidianos”.

Por eso, asumamos esta misión con alegría. Seamos embajadores de Santa María de Guadalupe, proclamando su mensaje de amor y esperanza. Levantemos el corazón, porque Jesús está cerca y María camina con nosotros.